



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕ ᑕᑎᑎᑦᑕ
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

Kuujjuaq, April 28, 2016

Mr. Tunu Napartuk
PO Box 210
Kuujjuaq, Qc. J0M 1C0

Mr. Napartuk,

The Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC), would like to take this opportunity to congratulate you for your efforts in participating in the project for the recovery and recycling of **used electronics, used oils and their containers, mercury light bulbs, paints and batteries**. You are for serving as a role model for other Nunavik communities who will participate in the years to come.

The KEAC sees this as a successful project as it implicates less residual material being sent to local landfills and better yet, providing a greater appreciation for how simple recycling can be.

Congratulations once again.

Respectfully yours,

Nancy Dea
Environmental Analyst, KEAC



ᐅᑲᑲᑦ ᐱᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐅᑲᑲᑦ
 Comité consultatif de l'environnement Kativik
 Kativik Environmental Advisory Committee

ᐱᑲᑲᑦ, ᑎᑲᑦ 28, 2016

ᑎᑲ ᐱᑲᑲᑦ
 ᑲᑲᑲᑦᑎᑦ, ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦ
 ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ 210
 ᐱᑲᑲᑦ (ᐱᑲᑲᑦ) JOM 1C0

ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ,

ᐅᑲᑲᑦ ᐱᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐅᑲᑲᑦᑎᑦ, ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ
 ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ
 ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ, ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ,
 ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ, ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ
 ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ.

ᐅᑲᑲᑦ ᐱᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐅᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ
 ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ
 ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ
 ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ.

ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ

ᐱᑲᑲᑦ,

ᐱᑲᑲᑦ ᑎᑲ
 ᐱᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ,
 ᐅᑲᑲᑦ ᐱᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑲᑲᑦᑎᑦᑎᑦ ᐅᑲᑲᑦᑎᑦ



ᑲᑎᑲᑦ ᑦᑕᑎᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑎᑲᑦ
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

Kuujuaq, April 28, 2016

Mr. Lucassie Inukpuk
Mayor, Northern Village of Kuujjuaraapik
P.O. BOX 360
Kuujjuaraapik (Qc.) J0M 1G0

Mr. Inukpuk,

The Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC), would like to take this opportunity to congratulate you for your efforts in participating in the project for the recovery and recycling of **used electronics, used oils and their containers, mercury light bulbs, paints and batteries**. You are for serving as a role model for other Nunavik communities who will participate in the years to come.

The KEAC sees this as a successful project as it implicates less residual material being sent to local landfills and better yet, providing a greater appreciation for how simple recycling can be.

Congratulations once again.

Respectfully yours,

Nancy Dea
Environmental Analyst, KEAC



ኔበልኑ ሳሮበሩሲሙናገሮ ልረረኢሃረድኑኑ ኔበረኑ
 Comité consultatif de l'environnement Kativik
 Kativik Environmental Advisory Committee

ገሮረሳኔ, ህሩር 28, 2016

ኃኔረ ልግኑ
 ረገሮኑ, ስሶሶሮገ ግሩራሪሙ ገሮረሳኔ
 ሳሩሮሳገ ልረረኢኔ 360
 ገሮረሳኔ (ገህኑ) JOM 1G0

ልግኑኑ,

ኔበልኑ ሳሮበሩሲሙናገሮ ልረረኢሃረድኑኑ ኔበረኑ, ሲግሳሮገ ስሶሶሮገ
 ልሮራኑ ሳረልግሮ ልረሰራገ ለግሳሮሰረገ ግሳሮሰረገ ስሶሶሮሰረገ
 ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ, ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ,
 ሳረሰረገ ሳረሰረገ, ሳረሰረገ ሳረሰረገ. ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ
 ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ

ኔበልኑ ሳሮበሩሲሙናገሮ ልረረኢሃረድኑኑ ኔበረኑ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ
 ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ
 ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ

ስሶሶሮገ

ሳረሰረገ,

ሳረሰረገ ሳረሰረገ
 ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ ሳረሰረገ
 ኔበልኑ ሳሮበሩሲሙናገሮ ልረረኢሃረድኑኑ ኔበረኑ



ᑲᑎᑲᑦ ᑦᑕᑎᑕᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑎᑎᑦᑲᑦ
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

Kuujjuaq, April 28, 2016

Mr. Paulusie Saviadjuk
Mayor, Northern Village of Salluit
P.O. BOX 240
Salluit (Qc.) J0M 1S0

Mr. Saviadjuk,

The Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC), would like to take this opportunity to congratulate you for your efforts in participating in the project for the recovery and recycling of **used electronics, used oils and their containers, mercury light bulbs, paints and batteries**. You are for serving as a role model for other Nunavik communities who will participate in the years to come.

The KEAC sees this as a successful project as it implicates less residual material being sent to local landfills and better yet, providing a greater appreciation for how simple recycling can be.

Congratulations once again.

Respectfully yours,

Nancy Dea
Environmental Analyst, KEAC



ბიბა დეპონიშვიტი დარღვევის ბიბა
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

დღეს, ოქტომბერი 28, 2016

კვირა საღამო
 რეგისტრირებული, დეპონიშვიტი მუხრანის ხეობა
 დეპონიშვიტი დარღვევის 240
 ხეობა, (dVb) JOM 150

საღამო,

ბიბა დეპონიშვიტი დარღვევის ბიბა, იმდენადვე დასაწყისად
 დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის
 დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის
 დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის
 დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის

ბიბა დეპონიშვიტი დარღვევის ბიბა, იმდენადვე დასაწყისად
 ბიბა დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის
 დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის
 დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის დარღვევის

დასაწყისად

დღეს,

იმდენადვე
 დეპონიშვიტი ბიბა, დარღვევის ბიბა,
 ბიბა დეპონიშვიტი დარღვევის ბიბა



ᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑕᑕᑕᑕᑕᑕ
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

Kuujuaq, le 25 avril 2016

Monsieur Laurent Lessard
Ministre
Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
5700, 4^e Avenue Ouest, bureau A-413
Québec (Québec) G1H 6R1

Objet : Camps de pourvoirie abandonnés au Nunavik

Monsieur le Ministre,

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) a notamment pour mandat de porter une attention soutenue aux principaux enjeux susceptibles d'affecter la qualité de vie des habitants du Nunavik, dans les communautés et sur le territoire. Par conséquent, il continue à suivre de près la question des camps de pourvoirie abandonnés dans la région.

La présence de matières résiduelles et dangereuses ainsi que de bâtiments et des équipements abandonnés dans les anciennes pourvoiries préoccupe vivement les Inuits, les Cris et les Naskapis qui utilisent ces endroits pour pratiquer leurs activités de subsistance. Ces camps abandonnés ont un impact sur le milieu environnant et donnent une bien piètre impression de ces entreprises qui ont eu la permission d'utiliser une parcelle de territoire d'une manière qui devait être respectueuse de l'environnement. L'absence de surveillance, d'inspections périodiques des sites et de suivi auprès de ces entreprises de la part du gouvernement, avant et après qu'elles abandonnent leurs installations, constitue également un enjeu important.

Par conséquent, la position du CCEK est que le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) se doit d'implanter des actions plus proactives concernant la réhabilitation des camps abandonnés au Nunavik, de s'assurer que les pourvoiries actives soient surveillées de façon adéquate afin d'éviter que le problème ne s'aggrave et, finalement, de faire preuve de plus de transparence dans ses activités en informant les parties concernées.

Secrétariat du CCEK
C. P. 930
Kuujuaq QC J0M 1C0
Tél. : 819-964-2961, poste 2287
Fax : 819-964-0694
Courriel : bpatenaude@krg.ca

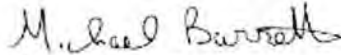
En juin 2015, le CCEK a été heureux d'apprendre qu'un groupe de travail, dirigé par le MFFP, était institué en vue de trouver des solutions durables à l'égard de la gestion des camps mobiles de pourvoirie. Le CCEK a cru comprendre que les démarches du groupe de travail devaient impliquer les diverses instances concernées telles que les propriétaires de pourvoirie, le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles et le Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage.

Dans une correspondance du 23 novembre 2015, adressée à Monsieur Richard Savard, le CCEK a sollicité une présentation du MFFP afin qu'il puisse avoir un état de situation précis des camps de pourvoirie dans la région et comprendre la réglementation qui régit leur exploitation. Or, le CCEK n'a toujours pas reçu de réponse à son invitation.

Nous réitérons donc notre demande de rencontrer des représentants de votre ministère pour discuter plus longuement de cette question. Ce faisant, les progrès réalisés par le groupe de travail pourront également être abordés. Nous vous invitons à communiquer avec le CCEK pour fixer la tenue de cette rencontre.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre considération distinguée.

Le président,


Michael Barrett

Secrétariat du CCEK
C. P. 930
Kuujuaq QC J0M 1C0
Tél. : 819-964-2961, poste 2287
Fax : 819-964-0694
Courriel : bpatenaude@krg.ca



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦ
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

Kuujuaq, le 19 avril 2016

Monsieur David Heurtel
Ministre
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et de la Lutte contre les changements climatiques
Édifice Marie-Guyart, 30^e étage
675, boul. René-Lévesque Est
Québec QC G1R 5V7

Objet : Avancement du dossier des stations radars abandonnées de la ligne Mid-Canada

Monsieur le Ministre,

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) discute depuis plusieurs années des problèmes que posent les stations radars de la ligne Mid-Canada situées au nord du 55^e parallèle. Ces stations ont été construites au milieu des années 1950 par le gouvernement fédéral et ont été exploitées par le ministère de la Défense nationale (MDN) jusqu'en 1965, après quoi elles ont été abandonnées, puis transférées au gouvernement du Québec.

À ce jour, deux phases de travaux de nettoyage ont été financées par les gouvernements du Québec et du Canada. Le 3 mai 2012, le CCEK a transmis aux administrateurs provincial et fédéral de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois un avis qui retraçait l'histoire des stations de la ligne Mid-Canada, décrivait les travaux de nettoyage réalisés et formulait des recommandations sur les travaux à faire pour améliorer la sécurité publique et mieux protéger l'environnement des sites situés au Nunavik. À titre de renseignement, nous avons joint l'avis en question à la présente lettre. Quelques faits saillants sont toutefois énumérés ci-dessous :

- 35 des 42 stations qui se trouvent au Québec sont situées au nord du 55^e parallèle et au Nunavik;
- 16 000 barils vides demeurent empilés à ces sites, certains d'entre eux contiennent encore de petites quantités d'hydrocarbures;
- 23 % des sols contaminés qui se trouvent à ces sites n'ont pas fait l'objet de bio-traitement;

Secrétariat du CCEK
C. P. 930
Kuujuaq QC J0M 1C0
Tél. : 819-964-2961, poste 2287
Fax : 819-964-0694
Courriel : bpatenaude@krg.ca

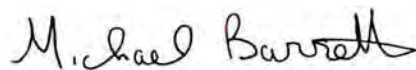
- Les bâtiments et les structures encore sur place continuent de se détériorer et, pour des raisons de sécurité, devraient être démolis ou remis en état;
- La responsabilité des travaux de nettoyage incombe au MDN, qui a abandonné ces stations, et au gouvernement du Québec, qui en est propriétaire.

Depuis 2012, le secrétariat du CCEK a, à plusieurs reprises, effectué un suivi auprès du bureau de la Direction générale de l'analyse et de l'expertise régionales de votre ministère pour l'Abitibi-Témiscamingue et le Nord-du-Québec afin de s'informer de l'état d'avancement du dossier concernant la troisième phase du projet de nettoyage et de restauration des sites de la ligne Mid-Canada. Cependant, malgré les communications répétées, le dossier semble être dans une impasse.

Le CCEK considère qu'il est essentiel de poursuivre les travaux de nettoyage et de réhabilitation des stations radars de la ligne Mid-Canada afin d'assurer la sécurité des utilisateurs du territoire et de limiter la contamination environnementale. En outre, les communautés inuites, criées et naskapiennes tiennent fermement à la réhabilitation complète des sites. Par conséquent, le CCEK aimerait favoriser des discussions entre l'Administration régionale Kativik, le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques et le MDN afin de parvenir à une entente pour terminer les travaux de réhabilitation. Nous aimerions également obtenir une mise à jour de votre ministère sur les efforts qui ont été déployés pour faire avancer ce dossier.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre considération distinguée.

Le président,



Michael Barrett

c. c. Jennifer Munick, présidente de l'Administration régionale Kativik

Secrétariat du CCEK
C. P. 930
Kuujuaq QC J0M 1C0
Tél. : 819-964-2961, poste 2287
Fax : 819-964-0694
Courriel : bpatenaude@krg.ca



ᑲᑎᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕᑦ ᑕᑦᑎᑦᑎᑦᑕᑦ
Comité consultatif de l'environnement Kativik
Kativik Environmental Advisory Committee

April 19, 2016

Mr. David Heurtel
Minister
Ministère du Développement durable, de l'Environnement
et de la Lutte contre les changements climatiques
Édifice Marie-Guyart
675, boul. René-Lévesque Est
30^e étage
Québec (Québec) G1R 5V7

SUBJECT: Current status of abandoned Mid-Canada Line radar stations

Minister Heurtel,

For several years, the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) has been discussing the problems posed by Mid-Canada Line radar stations located north of the 55th parallel. These stations were constructed in the mid-1950s by the federal government and were operated by the Department of National Defence (DND) until 1965, after which time they were abandoned and then ceded to the Government of Québec.

To date, two phases of clean-up have been carried out and funded by the governments of Québec and Canada. On May 3, 2012, the KEAC transmitted, to both the provincial and federal administrators of the James Bay and Northern Québec Agreement, a brief which outlines the history of the Mid-Canada Line sites, past cleanup efforts and recommendations for further remediation work necessary to improve public safety and to better protect the environment on the sites located in Nunavik. For your information, we have included the brief with this letter, however a few highlights include:

- 35 of the 42 sites in Québec are located above the 55th parallel and within the Nunavik territory;
- 16,000 empty barrels remain stacked at the sites, some of which still contain small amounts of hydrocarbons;
- 23% of the contaminated soil found on these site have not been bio-remediated;
- Buildings and structures remaining on site continue to deteriorate and should be

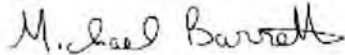
Office of the KEAC Secretariat
P.O. Box 930, Kuujjuaq QC J0M 1C0
Tel: 819-964-2961, ext. 2287
Fax: 819-964-0694
Email: bpatenaude@krg.ca

- either demolished or restored for safety reasons;
- Responsibility for cleanup work rests with the DND, who abandoned these sites, and the Government of Québec who owns them.

Since 2012, the KEAC secretariat has followed up on several occasions with your department's Regional Office of Analysis and Expertise in Abitibi-Témiscamingue and Nord-du-Québec to enquire about the current status of the third phase of the Mid-Canada Line clean-up and restoration project. However, despite this continued communication the file appears to be stalled.

The KEAC considers it essential that the clean-up and rehabilitation of Mid-Canada Line radar sites be continued in order to ensure the safety of the territory's users and to limit environmental contamination. In addition, Inuit, Cree and Naskapi communities remain steadfast regarding the complete rehabilitation of these sites. Therefore, the KEAC would like to encourage discussions with the Kativik Regional Government, the MDDELCC and the DND with a view to reaching an agreement concerning the complete rehabilitation of these sites. We also request an official update from your Ministry regarding your efforts to advance this file.

Respectfully yours,



Michael Barrett
Chairperson, KEAC

cc. Jennifer Munick, Chairperson, KRG



National Defence

Défense nationale

Assistant Deputy Minister

Sous-ministre adjoint

(Infrastructure and Environment)

(Infrastructure et environnement)

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

Comité consultatif
de l'environnement Kativik
reçu le

16 March 2016

13/04/2016

Michael Barrett
Kativik Environmental Advisory Committee
P.O. Box 930
Kuujuaq, Qc J0M 1C0

Dear Mr. Barrett,

Thank you for your letter of 11 February 2016 on the restoration of Mid-Canada Line sites in Nunavik.

We understand that Mid-Canada Line remediation in Québec is a concern to the Cree, Inuit and Naskapi communities. The Department is exploring the options with our provincial counterparts and other partner organizations and will provide you with a more fulsome response within 90 days.

I appreciate your patience on this matter.

Sincerely,

Jaime W. Pitfield
Assistant Deputy Minister
(Infrastructure and Environment)

c.c. Bill Jones

Senior Associate Deputy Minister, Department of National Defence

Peter Crain

Executive Director Real Property Programmes, Department of National Defence

Jennifer Munick

Chairperson, Kativik Regional Government

Patrick Beauchesne

Assistant Deputy Minister, Environmental Condition, Ecology and Sustainable Development

Canada